

# 卡繆札記譯序

一九三五年五月，也就是卡繆二十二歲的時候，他開始寫札記。起初是隨便寫在作業簿上，不想發表的。到一九五四年，他把札記加以整理，全部打字成冊，似乎有意發表的樣子。但直到一九六〇年車禍去世時，他都沒有出版，只是好好的保存着。一九六二年五月，前三部的札記（一九三五年——一九四二年）才在巴黎出版。本書即參考 Philip Thody 的英譯本譯成。

卡繆在札記中記錄了他個人的情感與經驗：包括他作品的構思，讀書的心得或摘錄，街頭巷尾聽到的談話，對死亡與戰爭的思考，還有他對女人，寂寞與藝術的觀點，以及阿爾及爾的太陽與海水。要知道，卡繆在寫這些札記時，仍是個默默無名的文人，直到一九四二年「異鄉人」出版後，他才名聞歐洲。

在此要特別一提的是，這本札記裏並沒有談到他的兩次婚姻，沒有談到他如何加入共產黨，也沒有談到他在「阿爾及爾共和報」(Alger-Républicain)的工作情形。

若要歸類一下，本札記大致可分三大類。第一類屬於哲學的思考，片斷的描寫，以及四處偶爾聽來的談話記錄。札記中的許多片斷幾乎都沒有更改的用到「異鄉人」、「婚禮」以及「非此非彼」中。第二類大致是他在一九三五年到一九四二年的讀書心得。影響他最大的作者有尼采，D·H·勞倫斯，H·梅爾維爾，馬霍等。「異鄉人」和「薛西弗斯神話」的各個主題——死亡的結局，肉體生活的價值，清醒的心智，無神論的觀點——也都出現在札記裏。第三類的大部分沒有用在發表的作品中，有些則改寫入早期的小說「快樂的死」。

大家都知道，書信和札記最能呈現一個人內心的諸貌，從卡繆札記裏，我們更能了解這位被稱為「以睿智與熱誠，闡明了我們時代良知」的偉大心智與情感。

范文